

Данный документ является неофициальным переводом, который осуществлён переводчиками Административного районного суда Латвийской Республики. Неофициальный перевод произведён в сугубо информативных целях и не может быть использован как доказательство в судебном или ином правовом процессе. Юридическую силу имеет только официальная публикация данного правового акта и его поправок в электронном официальном издании "Latvijas Vēstnesis" (<https://www.vestnesis.lv>) на государственном языке.

В данном документе включены поправки, внесённые в правовой акт:

- правилами КМ № 154 от 24.03.2020;

- правилами КМ № 820 от 17.12.2020.

Просим следить за дальнейшими поправками в данном правовом акте (если таковые будут) в электронном официальном издании "Latvijas Vēstnesis" (<https://www.vestnesis.lv>).

*Перевод с латышского языка*

## **Правила Кабинета министров № 150**

19 марта 2020 года, Рига (прот. № 16 7. §)

### **Правила о гарантиях для лиц, осуществляющих хозяйственную деятельность, деятельность которых затронуло распространение Covid-19**

*Изданы в соответствии с частью четвёртой статьи 12  
Закона о Финансовой институции развития*

#### **I. Общие вопросы**

1. Правила определяют условия предоставления поддержки в виде гарантий для лиц, осуществляющих хозяйственную деятельность, деятельность которых затронуло распространение Covid-19.

2. Гарантии для лиц, осуществляющих хозяйственную деятельность, предоставляет акционерное общество «Финансовая институция развития Altum» (далее – общество «Altum»), при соблюдении условий, указанных в данных правилах.

3. В соответствии с данными правилами поддержку могут получить следующие лица, осуществляющие хозяйственную деятельность:

3.1. мелкие (микро) малые и средние представители, осуществляющие хозяйственную деятельность, соответствующие определению, установленному в приложении 1 Регулы Комиссии (ЕС) № 651/2014 от 17 июня 2014 года, в которой определённые категории поддержки признаются совместимыми с внутренним рынком, применяя статьи 107 и 108 Договора (далее – Регула Комиссии № 651/2014), или соответствующие определению, установленному

в приложении 1 Регул Комиссии (ЕС) № 702/2014 от 25 июня 2014 года, в которой определенные категории поддержки отрасли сельского и лесного хозяйства и сельской местности признаются совместимыми с внутренним рынком, применяя статьи 107 и 108 Договора о деятельности Европейского союза (далее - Регул Комиссии № 702/2014);

3.2. крупные представители, осуществляющие хозяйственную деятельность - юридические лица, соответствующие определению, установленному пунктом 24 статьи 2 Регул Комиссии № 651/2014, или определению, установленному пунктом 26 статьи 2 Регул Комиссии № 702/2014.

*(Изменено правилами КМ № 154 от 24.03.2020)*

4. В понимании настоящих правил, связанные лица – это лица, осуществляющие хозяйственную деятельность и соответствующие определению, установленному пунктом 3 статьи 3 приложения 1 Регул Комиссии № 651/2014, или определению, установленному пунктом 3 статьи 3 приложения 1 Регул Комиссии № 702/2014.

5. Порядок выдачи гарантий, а также мероприятия по уменьшению расходов и убытков устанавливаются согласно гражданско-правовым договорам, заключенным между обществом «Altum» и кредитным учреждением или его дочерним обществом, которое зарегистрировано в Латвии и имеет право оказывать финансовые услуги в Латвии (в дальнейшем - кредитное учреждение). Убытки с учетом размера гарантии покрываются пропорционально между кредитным учреждением и обществом «Altum».

*(В редакции правил КМ № 820 от 17.12.2020)*

6. Обществу «Altum» для реализации данной программы доступно финансирование государственного бюджета, не превышающее 22 500 000 евро.

*(В редакции правил КМ № 820 от 17.12.2020)*

## **II. Поддерживаемые финансовые услуги и объём гарантии**

7. Гарантию предоставляют за следующую финансовую услугу:

7.1 заем для произведения инвестиций;

7.2 заем для финансирования оборотных средств, в том числе кредитные лимиты (кредитные линии и овердрафты),

7.3. финансовый лизинг, лимиты финансовых лизингов.

8. Поддержку предоставляют:

8.1. на новые финансовые услуги, указанные в подпункте 7.2 настоящих правил, или существующие финансовые услуги, указанные в подпункте 7.2 настоящих правил, если кредитное учреждение продлевает срок действия договоров этих финансовых услуг;

8.2. на существующие финансовые услуги, указанные в подпунктах 7.1 и 7.3 настоящих правил, если кредитное учреждение для лица, осуществляющего хозяйственную деятельность, откладывает платежи основной суммы до двух лет и при необходимости продлевает срок действия договора о финансовых услугах.

9. Гарантия предоставляется, если осуществляющее хозяйственную деятельность лицо является экономически жизнеспособным и гарантия необходима для уменьшения негативного влияния последствий распространения Covid-19 на его хозяйственную деятельность или финансовое положение.

*(В редакции правил КМ № 820 от 17.12.2020)*

10. Гарантия погашает до 50% от неоплаченной основной суммы финансирования.

11. Сумма финансовой услуги, покрываемая гарантией, не превышает 25 % от общего оборота лица, осуществляющего хозяйственную деятельность, за 2019 год, а максимальная гарантийная сумма не превышает 5 миллионов евро для одного лица, осуществляющего хозяйственную деятельность, и группы лиц, связанных с ним.

*(В редакции правил КМ № 154 от 24.03.2020)*

12. *(Исключен правилами КМ № 154 от 24.03.2020)*

13. *(Исключен правилами КМ № 154 от 24.03.2020)*

14. Гарантийный срок не превышает шести лет для финансовых услуг, упомянутых в подпунктах 7.1 и 7.3 настоящих правил и три года для финансовых услуг, упомянутых в подпункте 7.2 настоящих правил.

*(В редакции правил КМ № 154 от 24.03.2020)*

### **III. Лица, осуществляющие хозяйственную деятельность, и деятельность отрасли, подлежащей поддержке**

15. Поддержку не оказывают следующим отраслям и видам деятельности:

15.1 торговле оружием и боеприпасами (группа 47.78 редакции 2 NACE «Не классифицированная в других местах розничная торговля новыми товарами в специализированных магазинах»);

15.2 производству и торговле табачными изделиями (глава 12 редакции 2 NACE «Производство табачных изделий», группа 46.35 «Оптовая торговля табачными изделиями» и группа 47.26 «Оптовая торговля табачными изделиями в специализированных магазинах»);

15.3 торговле алкоголем (группа 46.34 редакции 2 NACE «Оптовая торговля алкогольными и другими напитками в специализированных магазинах»);

15.4 азартным играм и пари (глава 92 редакции 2 NACE «Азартные игры и пари»);

15.5 для финансовой и страховой деятельности (раздел К редакции 2 NACE «Финансовая и страховая деятельность»);

15.6 для операций с недвижимостью (раздел L ред. 2 NACE «Операции с недвижимым имуществом», группа 68.1 «Покупка и продажа собственной недвижимости» и группа 68.31 «Посредничество в деятельности с недвижимостью»);

15.7 для развития такой недвижимой собственности, которая в информационной системе Государственного кадастра недвижимого имущества регистрируется как жилой дом или многоквартирный жилой дом.

16. Поддержка не предоставляется среднему или крупному осуществляющему хозяйственную деятельность лицу, которое уже на 31 декабря 2019 года было и на момент предоставления поддержки считается попавшим в трудности в соответствии с определением, упомянутым в пункте 18 статьи 2 Регулы Комиссии № 651/2014.

*(В редакции правил КМ № 820 от 17.12.2020)*

16.<sup>1</sup> Поддержка не предоставляется мелкому (микро) или малому осуществляющему хозяйственную деятельность лицу, если оно одновременно соответствует следующим признакам:

16.<sup>1</sup> 1. он на 31 декабря 2019 года уже попал в трудности в соответствии с определением, упомянутым в пункте 18 статьи 2 Регулы Комиссии № 651/2014;

16.<sup>1</sup> 2. на момент предоставления поддержки возбуждено дело правозащитного процесса, осуществляется процесс правовой защиты или объявлен процесс неплатежеспособности, или он получил поддержку спасения и не возвратил ссуду или отозвал гарантию, или он получил поддержку реструктуризации и на нее распространяется план реструктуризации.

*(В редакции правил КМ № 820 от 17.12.2020)*

#### **IV. Гарантийная премия и условия государственной поддержки**

*(Название раздела в редакции правил КМ № 154 от 24.03.2020)*

17. Ставка гарантийной годовой премии составляет 0,5 % от покрытой гарантией суммы финансовых услуг. Если для представителей крупного бизнеса срок гарантии превышает четыре года, то начиная с четвёртого года до истечения гарантийного срока годовая ставка гарантийной премии составляет 1,25 %.

*(В редакции правил КМ № 154 от 24.03.2020)*

18. *(Исключен правилам КМ № 154 от 24.03.2020)*

19. Если нарушены установленные настоящими правилами требования государственной поддержки, получатель поддержки обязан вернуть обществу «Altum» всю полученную незаконную государственную поддержку вместе с процентами, ставка которых публикуется Европейской Комиссией согласно статье 10 Регулы Комиссии (ЕК) №794/2004 от 21 апреля 2004 года, которым осуществляется Регула Совета (ЕС) 2015/1589, которым определяются подробно разработанные правила применения статьи 108 Договора о деятельности Европейского союза (в дальнейшем - Регула Комиссии № 794/2004), прибавив к ним 100 базовых пунктов, со дня, когда государственная поддержка была выплачена получателю поддержки, до дня её возвращения, с соблюдением установленного статьёй 11 Регулы Комиссии № 794/2004 метода применения процентной ставки.

*(В редакции правил КМ № 820 от 17.12.2020)*

20. Поддержку, предоставляемую в соответствии с настоящими правилами, нельзя объединять с поддержкой, оказываемой обществом «Altum» согласно постановлению Европейской Комиссии, в качестве займа на оборотные средства. Предоставляемую в соответствии с настоящими правилами поддержку за те же самые выплаты нельзя объединять с финансированием в рамках каких-либо иных проектов или программ государственной поддержки.

*(В редакции правил КМ № 154 от 24.03.2020)*

21. Общество «Altum» обеспечивает опубликование информации в соответствии с требованиями публичных мероприятий, указанных в подпункте «с» пункта 1 и пункте 4 статьи 9 регулы Комиссии № 651/2014, в соответствии с нормативным актом о порядке опубликования информации о предоставленной коммерческой деятельности поддержке и предоставлении, и аннулирования права пользования электронной системой.

22. Общество «Altum» обеспечивает учёт поддержки и информации, предоставленной в соответствии с настоящими правилами. Указанную информацию общество «Altum» хранит 10 лет со дня предоставления последней поддержки, и информацию по требованию предоставляет Европейской Комиссии.

23. Министерство финансов на основании информации поданной Министерством экономики, до 30 июня 2021 года информирует Европейскую Комиссию об этом мероприятии, которое осуществляется в соответствии с оповещением Европейской Комиссии (С(2020)1863) «Временное регулирование мероприятий государственной поддержки, которые поддерживают экономику в нынешней ситуации вспышки Covid-19» от 19 марта 2020 года, а также подаёт в Европейскую Комиссию ежегодный отчёт о предоставленной поддержке.

*(В редакции правил КМ № 820 от 17.12.2020)*

## **V. Заключительный вопрос**

24. Общество «Altum» предоставляет гарантии до 30 июня 2021 года.

*(В редакции правил КМ № 820 от 17.12.2020)*

Президент министров *А.К.Кариньи*  
Исполняющий обязанности Министра экономики,  
Министр внутренних дел *С.Гиргенс*

Приложение  
к правилам Кабинета министров № 150  
от 19 марта 2020 года

**Ставки премии годовой безопасной зоны**  
(Приложение исключено правилами КМ № 154 от 23.04.2020)